

SICHERHEITSHINWEISE RELAIS

MC R4



SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEINE HINWEISE

Diese Sicherheitshinweise sind Bestandteil des Produktes und müssen vor Montage, elektrischem Anschluss, Inbetriebnahme und Betrieb vollständig gelesen und verstanden werden.

- Die Motorsteuerung MC R4 ist ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch vorgesehen: Steuerung von bis zu vier elektrisch betriebenen Sonnenschutzanlagen (z. B. Rollläden, Jalousien, Screens) mit 230 V AC-Antrieben.
- Installation, Anschluss und Inbetriebnahme dürfen ausschließlich durch eine qualifizierte Elektrofachkraft erfolgen.
- Es sind alle einschlägigen gesetzlichen Vorschriften, Normen und Richtlinien zu beachten, insbesondere DIN VDE 0100/0700, die Vorschriften der örtlichen Energieversorger sowie die Unfallverhütungsvorschriften.
- Die Steuerung ist vor der Installation auf Beschädigungen zu prüfen. Bei festgestellten Schäden darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Änderungen oder Modifikationen an der Steuerung sind unzulässig und führen zum Erlöschen von Gewährleistungs- und Haftungsansprüchen.
- Der Betreiber ist dafür verantwortlich, dass diese Sicherheitshinweise an alle nachfolgenden Nutzer weitergegeben werden.

GEFAHREN DURCH ELEKTRISCHEN STROM



GEFAHR – LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG.

Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. **MASSNAHMEN:**



- Vor allen Arbeiten an der Steuerung die Netzspannung allpolig abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Arbeiten an elektrischen Anschlüssen dürfen ausschließlich durch Elektrofachkräfte durchgeführt werden.
- Die Steuerung ist ausschließlich gemäß dem Anschlussplan anzuschließen.
- Nur unbeschädigte und für 230 V geeignete Leitungen verwenden.
- Die Steuerung darf nicht geöffnet werden; sie enthält keine vom Benutzer wartbaren Teile.
- Die in den technischen Daten angegebenen Grenzwerte (Bemessungsspannung, Schaltleistung, Umgebungstemperatur) sind einzuhalten.

GEFAHREN DURCH BEWEGTE SONNENSCHUTZANLAGEN



WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR DURCH QUETSCHEN, SCHERSTELLEN ODER UNKONTROLLIERTE BEWEGUNGEN.

Über die MC R4 angesteuerte Sonnenschutzanlagen können sich automatisch oder manuell bewegen und dabei Personen gefährden.. **MASSNAHMEN:**

- Während der Bewegung von Rollläden, Jalousien oder anderen Beschattungselementen nicht im Gefahrenbereich aufhalten.
- Bewegungsbereiche freihalten – keine Gegenstände im Fahrweg abstellen.
- Kinder und unbefugte Personen vom Bedienbereich fernhalten.
- Bei Arbeiten an Fenstern, Steuerung oder angeschlossenen Beschattungen die Anlage gegen unbeabsichtigten oder unbefugten Betrieb sichern.

SICHERHEITSHINWEISE

GEFAHREN DURCH FALSCH E SCHALTFOLGEN UND UMSCHALTZEITEN



VORSICHT – SACHSCHÄDEN DURCH ZU KURZE UMSCHALTZEITEN.

Bei entgegengesetzten Fahrbefehlen ohne ausreichende Pause kann es zu Schäden an Antrieben und Steuerung kommen.

- Bei entgegengesetzten Fahrbefehlen für denselben Antrieb eine Pause von mindestens 0,5 Sekunden einhalten.
- Sicherstellen, dass Zentral-, Gruppen- und Einzelbefehle korrekt verschaltet sind.
- Den Vorrang des Zentralbefehls vor Gruppen- und Einzelbefehlen beachten.

MONTAGE- UND INSTALLATIONSHINWEISE



WARNUNG – SCHÄDEN DURCH UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION.

- Die Steuerung ist gemäß dem vorgesehenen Montageort und der Schutzart IP54 zu installieren.
- Die Installation darf nur in trockenen, geeigneten Umgebungen innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs (0 °C bis +40 °C) erfolgen.
- Eine parallele Ansteuerung mehrerer Motoren an einem Motorausgang ist nicht zulässig.
- Eine parallele Ansteuerung mehrerer Motorausgänge über einen Einzelbedienungstaster ist nicht zulässig.
- Für Gruppen- und Einzelbedienung dürfen ausschließlich mechanisch verriegelte Taster verwendet werden.
- Die Steuerung ist strikt gemäß Anschlussplan zu verdrahten.

BETRIEB UND WARTUNG



- Die Motorsteuerung MC R4 ist wartungsfrei.
- Regelmäßige Sichtprüfungen auf Beschädigungen oder ungewöhnliches Betriebsverhalten durchführen.
- Bei Funktionsstörungen die Steuerung unverzüglich außer Betrieb nehmen und durch Fachpersonal prüfen lassen.
- Reinigung nur mit trockenem oder leicht feuchtem Tuch durchführen; keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden.

ENTSORGUNG



- Elektronische Geräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
- Das Produkt ist gemäß der WEEE-Richtlinie (durchgestrichene Mülltonne) über geeignete Sammel- und Rücknahmesysteme zu entsorgen.
- Informationen zu Rückgabemöglichkeiten sind bei den zuständigen kommunalen Stellen erhältlich.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Vestamatic International haftet nicht für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation oder Nichtbeachtung dieser Sicherheitsbestimmungen entstehen.

SAFETY INSTRUCTIONS RELAIS

MC R4



SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL SAFETY INFORMATION

These safety instructions are an integral part of the product and must be read and understood completely before installation, electrical connection, commissioning and operation.

- The MC R4 motor controller is intended exclusively for its intended use: controlling up to four electrically operated sun shading systems (e.g. roller shutters, venetian blinds, screens) with 230 V AC motors.
- Installation, connection and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.
- All applicable laws, standards and regulations must be observed, in particular DIN VDE 0100/0700, local utility regulations and accident prevention regulations.
- The controller must be checked for damage before installation. If damage is detected, the device must not be put into operation.
- Any modification or alteration of the controller is prohibited and will result in the loss of warranty and liability claims.
- The operator must ensure that these safety instructions are passed on to all subsequent users.

ELECTRICAL HAZARDS



DANGER – RISK OF FATAL ELECTRIC SHOCK.

The controller operates at 230 V AC / 50 Hz. Contact with live parts can cause severe injury or death. **MEASURES:**



- Do not remain in the movement area while roller shutters, blinds or other shading systems are in motion.
- Keep the movement area clear – do not place objects in the travel path.
- Keep children and unauthorised persons away from the operating area.
- When carrying out work on windows, the controller or connected shading systems, secure them against unauthorised or unintentional operation.
- After installation and after any modification, perform a complete functional test.

HAZARDS DUE TO MOVING SHADING SYSTEMS



WARNING – RISK OF INJURY DUE TO CRUSHING, SHEARING OR UNINTENDED MOVEMENT.

Sun shading systems controlled by the MC R4 may move automatically or manually and can pose a risk to persons. **MEASURES:**

- Do not remain in the movement area while roller shutters, blinds or other shading systems are in motion.
- Keep the movement area clear – do not place objects in the travel path.
- Keep children and unauthorised persons away from the operating area.
- When carrying out work on windows, the controller or connected shading systems, secure them against unauthorised or unintentional operation.
- After installation and after any modification, perform a complete functional test.

SAFETY INSTRUCTIONS

HAZARDS DUE TO INCORRECT SWITCHING SEQUENCES AND CHANGEOVER TIMES



CAUTION – RISK OF DAMAGE DUE TO INSUFFICIENT CHANGEOVER TIME.

Opposing travel commands issued without sufficient pause may cause damage to the drives and the controller. **MEASURES**

- When issuing opposing travel commands for the same drive, ensure a pause of at least 0.5 seconds.
- Ensure correct wiring of central, group and individual commands.
- Observe that the central command has priority over group and individual commands.

INSTALLATION AND MOUNTING INSTRUCTIONS



WARNING – RISK OF INJURY AND DAMAGE DUE TO IMPROPER INSTALLATION.

- Install the controller in accordance with the intended mounting location and protection class IP54.
- Installation is permitted only in suitable environments within the specified temperature range (0 °C to +40 °C).
- Parallel control of multiple motors via a single motor output is not permitted.
- Parallel control of multiple motor outputs via one individual control button is not permitted.
- For group and individual control, only mechanically interlocked push-buttons may be used.
- Wiring must be carried out strictly in accordance with the wiring diagram.

OPERATION AND MAINTENANCE



- The MC R4 motor controller is maintenance-free.
- Perform regular visual inspections for damage or abnormal operation.
- In the event of malfunctions, take the controller out of operation immediately and have it inspected by qualified personnel.
- Clean only with a dry or slightly damp cloth; do not use solvents or aggressive cleaning agents.

DISPOSAL



- Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Dispose of the product in accordance with the WEEE Directive via appropriate collection and return systems.
- Information on disposal options can be obtained from local authorities.

LIABILITY DISCLAIMER

Vestamatic International shall not be liable for any damage resulting from improper use, incorrect installation, or failure to comply with these safety instructions.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES RELAIS

MC R4



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSINFORMATIE

Deze veiligheidsinstructies maken integraal deel uit van het product en moeten vóór montage, elektrische aansluiting, ingebruikname en gebruik volledig worden gelezen en begrepen.

- De motorcontroller MC R4 is uitsluitend bestemd voor het beoogde gebruik: het aansturen van maximaal 4 elektrisch aangedreven zonweringsinstallaties (bijv. rolluiken, jaloezieën, screens) met 230 V AC-motoren.
- Installatie, aansluiting en ingebruikname mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.
- Alle geldende wetten, normen en voorschriften moeten worden nageleefd, in het bijzonder DIN VDE 0100/0700, voorschriften van het lokale energiebedrijf en de geldende veiligheidsvoorschriften.
- De controller moet vóór installatie worden gecontroleerd op beschadigingen. Bij vastgestelde schade mag het apparaat niet in gebruik worden genomen.
- Wijzigingen of modificaties aan de controller zijn niet toegestaan en leiden tot het vervallen van garantie- en aansprakelijkheidsaanspraken.
- De exploitant dient ervoor te zorgen dat deze veiligheidsinstructies aan alle volgende gebruikers worden doorgegeven.

ELEKTRISCHE GEVAREN

GEVAAR – LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOK.



De controller werkt met 230 V AC / 50 Hz. Contact met spanningsvoerende delen kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben. **MAATREGELEN:**



- Vóór alle werkzaamheden de netspanning volledig (polig) uitschakelen en beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
- Elektrische werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerde elektriciens worden uitgevoerd.
- De controller uitsluitend aansluiten volgens het aansluitschema.
- Alleen onbeschadigde kabels gebruiken die geschikt zijn voor 230 V.
- De controller niet openen; er bevinden zich geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen in het apparaat.
- De in de technische gegevens vermelde grenswaarden (bedrijfsspanning, schakelvermogen, omgevingstemperatuur) in acht nemen.

GEVAREN DOOR BEWEGENDE ZONWERINGSINSTALLATIES

WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR DOOR BEKNELLING, AFSCHUIVING OF ONBEDOELDE BEWEGINGEN.



Zonweringsinstallaties die door de MC R4 worden aangestuurd, kunnen automatisch of handmatig bewegen en personen in gevaar brengen. **MAATREGELEN:**

- Niet in het bewegingsgebied blijven tijdens het bewegen van rolluiken, jaloezieën of andere zonweringen.
- Het bewegingsgebied vrijhouden – geen voorwerpen in het loopgebied plaatsen.
- Kinderen en onbevoegde personen uit de buurt van de bedieningszone houden.
- Bij werkzaamheden aan ramen, de controller of aangesloten zonweringen deze beveiligen tegen onbevoegde of onbedoelde bediening.
- Na installatie en na elke wijziging een volledige functietest uitvoeren.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

GEVAREN DOOR ONJUISTE SCHAKELTIJDEN EN OMSCHAKELVOLGORDE



VOORZICHTIG – RISICO OP SCHADE DOOR TE KORTE OMSCHAKELTIJDEN.

Tegengestelde rijcommando's zonder voldoende pauze kunnen schade veroorzaken aan motoren en de controller. **MAATREGELEN:**

- Bij tegengestelde rijcommando's voor dezelfde motor een pauze van minimaal 0,5 seconden aanhouden.
- Correcte bedrading van centrale, groeps- en individuele commando's waarborgen.
- Rekening houden met het feit dat het centrale commando voorrang heeft op groeps- en individuele commando's.

MONTAGE- EN INSTALLATIE-INSTRUCTIES



WAARSCHUWING – LETSEL- EN MATERIËLE SCHADE DOOR ONJUISTE INSTALLATIE.

- De controller installeren overeenkomstig de montageplaats en de beschermingsgraad IP54.
- Installatie uitsluitend uitvoeren in geschikte omgevingen binnen het toegestane temperatuurbereik (0 °C tot +40 °C).
- Parallele aansturing van meerdere motoren via één motoruitgang is niet toegestaan.
- Parallele aansturing van meerdere motoruitgangen via één individuele bedieningsknop is niet toegestaan.
- Voor groeps- en individuele bediening uitsluitend mechanisch vergrendelde drukknoppen gebruiken.
- De bedrading strikt volgens het aansluitschema uitvoeren.

GEBRUIK EN ONDERHOUD



- De MC R4 motorcontroller is onderhoudsvrij.
- Regelmatig een visuele controle uitvoeren op beschadigingen of afwijkend gedrag.
- Bij storingen de controller onmiddellijk buiten bedrijf stellen en laten controleren door vakbekwaam personeel.
- Reinigen uitsluitend met een droge of licht vochtige doek; geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen gebruiken.

AFVOER EN RECYCLING



- Elektrische en elektronische apparaten mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd.
- Het product overeenkomstig de WEEE-richtlijn afvoeren via geschikte inzamel- en retoursystemen.
- Informatie over afvoermogelijkheden is verkrijgbaar bij lokale instanties.

AANSPRAKELIJKHEIDSUITSLUITING

Vestamatic International is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door onjuist gebruik, foutieve installatie of het niet opvolgen van deze veiligheidsvoorschriften.

BREL Vestamatic
G R O U P

Vestamatic International GmbH
Am Tannenbaum 2
41066 Mönchengladbach | Germany
E-Mail: info@vestamatic.com
www.vestamatic.com